



ASSOCIATION DES
ORIGINAIRES ET AMIS DES PAYS
TCHEQUES ET
SLOVAQUE

Année 63
N° 360. Sept. Octobre 2021

Association Loi 1901 - Siège social 8, rue Bachelet, 75018 - PARIS - contact@aots.com - www.aots.com



SAINT-NICOLAS - MIKULÁŠ **LE 4 DÉCEMBRE À 15H00**

Les enfants sages et les parents seront accueillis
dans nos locaux, 8 rue Bachelet 75018.

Animations, friandises, chants de Noël par notre
Groupe Folklorique NADEJE, vin chaud pour les
grands et bien sur l'arrivée de Mikuláš.

PARTICIPATION : 10 € PAR ENFANT
INSCRIPTION À : CONTACT@AOTS.COM
PRÉCISEZ LE NOMBRE D'ENFANTS



S finančnou podporou
Úradu pre Slovákov
žijúcich v zahraničí



Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky



**LES
REPAS
DE GEORGES**

15 DÉCEMBRE

APÉRITIF

Jetons à la bryndza
Bryndzovníky

ENTRÉE

Soupe aux lentilles
Šošovicová polievka
Salade de pommes de terre
Zemiakový šalát

PLAT

Échine de porc aux pruneaux
Bravčová krkovic a na slivkách

DESSERT

Gâteau maison au fromage blanc
Domáci tvarohový koláč

PRIX 17 €

**APÉRITIF ET CAFÉ OFFERTS
BOISSONS EN PLUS**

Inscription auprès de
M. Georges DZIAN
5 rue de l'Église
CHASSEMY - 02370
ou e-mail : FDZIAN@AOL.COM

**SUIVEZ NOS ACTIVITÉS SUR NOS
PAGES FACEBOOK**

- AOTS-Association des Originaires et Amis des Pays Tchèques et Slovaque
- FS NADEJE Pariž Francúzsko/ Ensemble Folklorique NADEJE Paris France
- Voyage AOTS (Zájazd AOTS)
- Recettes tchèques et slovaques/České a slovenské recepty

**Association des Originaires
et amis des pays Tchèques
et Slovaque**

Association Loi 1901

8 rue Bachelet, 75018 PARIS

Tél : 01 44 84 05 06

SIRET : 784 452 716 000 29

ISSN 0787-1423

Ouvert les mercredis
de 15 h 00 à 18 h 30
hors vacances scolaires
et jours fériés.

www.aots.com - contact@aots.com

Directeur de publication et rédacteur en chef :
D. COMPAGNON

Correctrices : F. BEZAULT - M. COMPAGNON

Mise en page : M. ANDRE
n° 360. Sept. - Octobre 2021

Imprimé par www.helloprint.fr

REPRISE DE NOS ACTIVITES

Après plus d'un an d'inactivité, due à la crise sanitaire, notre association et son groupe folklorique Nadeje ont pu à nouveau se présenter au public le Dimanche 12 septembre 2021 au Forum des associations et de la vie locale du 10^{ème} arrondissement, dans le cadre du Village interculturel - Canal Saint Martin



Sur notre stand, Françoise Bezault présente artisanat tchèque et slovaque et les activités de notre association



Plaisir de se retrouver...

... et notre groupe présente son 1^{er} spectacle sur scène depuis 18 mois !



RETOUR DES "REPAS DE GEORGES"



NOUVEAU "LES GOUTERS DE GEORGES" 17 NOVEMBRE À 15H00, À L'ASSOCIATION

Partager un moment agréable avec un café, un thé,
des pâtisseries... Ne restez plus seul !

Pas de tarif... participation libre, c'est vous qui décidez



LE 70ème ANNIVERSAIRE SE PREPARE !

Week-end du 17, 18 et 19 septembre 2021 : 1^{ère} étape de la réalisation du CD audio "De génération en génération - Z pokolenia na pokolenie" qui sera édité à l'occasion du 70^{ème} anniversaire de la création de notre groupe folklorique Nadeje.

Grâce à la subvention attribuée par la bureau des slovaques résidant à l'étranger (USŽZ), nous avons pu accueillir notre ami Miro Kerekanič, musicien et arrangeur du groupe folklorique Chemlon de Humenné afin de finaliser la liste des chants. De retour en Slovaquie, il enregistrera les musiques avec son orchestre. Il nous restera, l'année prochaine, à enregistrer les voix.



L'Association des Originaires et amis des Pays Tchèques et Slovaque

en collaboration avec

le Comité de Bagnoux de l'A.R.T.S et l'Association Slovensko

vous invite à son

TRADITIONNEL VOYAGE EN EUROPE CENTRALE

CRACOVIE et la région de ŽILINA

du 11 au 19 mai 2022

TARIF 1 300 € (1)

Ce tarif comprend :

- > Les vols Air France :
Aller Paris – Cracovie
Retour Cracovie – Paris
- > Les déplacements sur place, l'hébergement, les repas pendant le séjour, les animations, les visites, le guide–interprète, l'assurance multirisques Mondial Assistance.

Ce tarif ne comprend pas :

- le déjeuner à Cracovie (mercredi 13) ;
- les boissons pendant les repas ;

Formalités :

- > Ressortissants UE.: C.N.I. ou passeport valide
- > Non-ressortissants UE : nous contacter

Règlement :

- > **1^{er} versement 300 €** avant le 15 décembre 2021
- > **2^{ème} versement 300 €** avant le 31 janvier 2022
- > **3^{ème} versement 300 €** avant le 28 février 2022
- > **4^{ème} versement 400 €** avant le 31 mars 2022

(1) - plus l'adhésion A.O.T.S. pour les non-adhérents + supplément chambre seule (200 €)

BULLETIN D'INSCRIPTION A RENVoyer AVANT LE 15 DECEMBRE 2021 à :

A.O.T.S – (voyage) - 8 rue Bachelet – 75018 - PARIS

Nom, prénom :

Date de naissance :

Adresse ;



Nationalité :

⇒ 1^{er} versement 300 € X personne(s) = €

⇒ Adhésion AOTS 28 € X personne(s) = €

TOTAL €

Je m'engage à régler le 2^{ème} versement avant le 31/01/2022, le 3^{ème} avant le 28/02/2022
et le 4^{ème} avant le 31/03/2022

Date :

Signature :

Programme voyage 2022, version n°1

Actualisé le 28 septembre 2021 (susceptible de modifications)

1^{er} jour :	Mercredi 11 mai : sur la route de Rajecské Teplice	6H30	Rendez-vous devant le 54 avenue Ravera à Bagneux
		6H45	Rendez-vous Porte d'Orléans (sous la statue du Général Leclerc)
		7H30	Rendez-vous à l'aéroport Roissy CDG Terminal 2F
		9H35	Envol de l'aéroport RCD/2F - Vol Air France AF 1878
		11H40	Arrivée à l'aéroport de Cracovie Pologne
		12H – 18H	Transfert en autocar vers la Slovaquie + Déjeuner dans un restaurant à Katowice (Pologne)
		18H	Hébergement et dîner à l'hôtel "Skalka" à Rajecské Teplice (Slovaquie). http://www.skalkahotel.sk
2^{ème} jour :	Jeudi 12 mai : entre ciel et terre	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Skalka
		9H30 - 12H	Visite du musée des mines à Cigel'
		12h30	Visite d'un atelier de tailleur de cristal à Koš
		14H00	Déjeuner au Salaš Viglaš à Bojnice
		16H00	Spectacle du groupe folklorique Košovian à Kanianka
		19H00	Dîner à l'hôtel Skalka + animation FSK Lubená
3^{ème} jour :	Vendredi 13 mai : à l'écomusée en petit train	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Skalka
		10H30	Visite de l'écomusée de Vychylovka
		13H00	Déjeuner au restaurant Obľúbená à Stará Bystrica
		15H – 17H	Les bains « Aphrodite » à R. Teplice
		19H00	Dîner à l'hôtel Skalka + animation
4^{ème} jour :	Samedi 14 mai : au pays des magniers	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Skalka
		10H00	Au pays de magniers à Dlhé Pole
		13H00	Déjeuner à Dlhé Pole
		15H00	Visite libre de Žilina (possibilité d'achats)
		19H	Dîner à l'hôtel Skalka + animation FS Lastovienka
5^{ème} jour :	Dimanche 15 mai : au château de Bojnice	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Skalka
		9H30	Visite du village de Čičmany
		11H30	Au château de Bojnice
		13H30	Déjeuner au restaurant "U Hromadov" à Rajecská Lesna
		14H30	La crèche de Rajecská Lesna
		15H00	Après-midi libre : bains, achats, ...
		19H00	Dîner à l'hôtel Skalka + animation FS Vtačník
6^{ème} jour :	Lundi 16 mai : sur la route de Cracovie	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Skalka
		9H00	Départ de l'hôtel Skalka
		11H00	Visite de la brasserie "Żywiec" (Pologne)
		13H00	Déjeuner au restaurant « piwiarniazywiecka » à Żywiec
		18H00	Hébergement et dîner à l'hôtel Vienna House Easy Krakow. https://fr.hotels.com/ho132374/vienna-house-easy-cracow-cracovie-pologne/
7^{ème} jour :	Mardi 17 mai Cracovie	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Vienna House Easy Krakow
		9H00	Visite guidée de Cracovie
		13H00	Déjeuner au restaurant « Bonerowski Palace » à Cracovie
		14H00	Visite guidée de Cracovie
		19H00	Dîner à l'hôtel Vienna House Easy Krakow
8^{ème} jour :	Mercredi 18 mai : Wieliczka et Cracovie	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Vienna House Easy Krakow
		9H45	Visite guidée des mines de sel à Wieliczka
		12H00	Déjeuner libre à Cracovie
		14H00	Après-midi libre à Cracovie
		19H00	Dîner à l'hôtel Vienna House Easy Krakow
9^{ème} jour :	Jeudi 19 mai : retour vers Paris	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Vienna House Easy Krakow
		9H30	Départ de l'hôtel
		10H00	Arrivée à l'aéroport de Cracovie
		12H30	Envol de Cracovie – vol Air France AF 1879
		14H40	Arrivée à l'aéroport Paris Roissy CD Terminal 2F

VISITE DU MINISTRE DE LA DEFENSE SLOVAQUE

À l'occasion de la visite officielle du ministre slovaque de la Défense, Jaroslav Nad', en France, l'Ambassade de la République slovaque en France, en coopération avec les ministères de la Défense des deux pays, a organisé une messe de requiem à la mémoire des Français qui ont combattu lors du Soulèvement national slovaque. Cette messe de requiem à la Cathédrale Saint-Louis des Invalides à Paris a eu lieu suite au décès du dernier de ces combattants, Roger Naël à l'âge de 92 ans.

« *L'aide des Français qui se battent aux côtés des Slovaques pour la liberté et la démocratie lie nos pays dans un précieux lien d'amitié. Nous honorons la mémoire des héros français morts au combat pour nos valeurs communes. Nous apprécions leur sacrifice et nous ne les oublierons jamais* », a déclaré le ministre Jaroslav Nad'. Le ministre de la Défense s'est ensuite rendu dans la ville de Meudon, où il a honoré la mémoire du général Milan Rastislav Štefánik et a remis à la ville la médaille commémorative du ministre de la Défense pour l'entretien du monument et la diffusion de la mémoire de M.R.Štefánik. La ville partenaire de Meudon est Brezno, dont le maire, Tomáš Abel, a également assisté à la cérémonie.

En fin de journée, le ministre s'est rendu dans le 16^e arrondissement de Paris, place du Général Štefánik, où il a remis au Maire de l'arrondissement, Francis Szpiner, la médaille du ministre de la Défense de la République slovaque, pour l'entretien des monuments situés sur son territoire - l'un d'eux est dédié à la mémoire de M.R. Štefánik et l'autre aux combattants français du Soulèvement national slovaque. Le lendemain, le ministre de la Défense de la République slovaque a rendu hommage à la mémoire du général Milan Rastislav Štefánik dans le village de Paulhan. Devant la statue d'une des plus grandes personnalités de la nation slovaque, le ministre de la Défense a exprimé ses sincères remerciements à la municipalité - à ses représentants ainsi qu'à l'Association d'amitié Paulhanaise autour de Štefánik pour l'entretien à long terme de ce monument - et leur a remis une médaille commémorative.

In memoriam, le ministre de la Défense a rendu hommage à l'aviateur de guerre Louis Paulhan qui, le 22 novembre 1915, à la tête d'une escadrille française, a transporté Milan Rastislav Štefánik, gravement malade, de la ville serbe de Prizren au port albanais de Vlorë, lui sauvant la vie. Son acte héroïque est entré dans l'histoire de l'aviation comme le premier transport aérien d'un homme malade. La médaille a été reçue par Michel Aubouy, petit-neveu de Louis Paulhan.

« *Amour de la patrie, lutte contre le fascisme, défaite amère - mais le combat n'est pas terminé. Ces mots décrivent l'héroïsme des Slovaques et des Tchèques qui ont soutenu la restauration de l'armée tchécoslovaque en France. Même la distance n'a pas affaibli leur patriotisme et leur détermination à se battre pour les valeurs intemporelles de liberté et de démocratie. De grands fils de petites nations* », a déclaré le ministre après une commémoration silencieuse à Agde dédiée aux membres de l'armée tchécoslovaque en France ressuscitée dans cette ville ancienne en 1939.



Les participants de la cérémonie de Meudon
 autour du ministre de la défense slovaque Monsieur Jaroslav Nad'

La délégation des associations
 AOTS,
 AVTF et
 SLOVENSKO
 Daniel et Monique COMPAGNON,
 Béatrice LESAK
 et Françoise BEZAULT



1952 GROUPE FOLKLORIQUE NADEJE 2022

SPECIAL 70^{ème} anniversaire N°4

Depuis 1952, les membres de notre ensemble folklorique Nadeje sont partis à la recherche de leurs racines en Bohême, en Moravie et en Slovaquie. Dans chaque région, ils se sont imprégnés des traditions et des coutumes de leurs parents, ils ont appris de nouvelles danses et s'y sont fait de nouveaux amis. Dans chaque numéro de notre bulletin nous vous emmènerons dans leurs voyages. Aujourd'hui, Nadeje en Moravie du Sud.

NADEJE EN MORAVIE DU SUD

Le 6 novembre 1982, l'Association organise son traditionnel Grand Bal annuel, à la salle des fêtes de Bezons. C'est aussi l'occasion de célébrer le 30^{ème} anniversaire de notre groupe Nadeje. Le bal est animé par Šarovec, orchestre de cuivres de Hluk. C'est ainsi que commencent nos relations avec cette petite ville de Moravie du Sud.

L'année suivante, au mois d'août 1983, notre groupe se déplace à Hluk pour un stage de danses de dix jours, organisé sous la responsabilité de Jana et Josef Cígánek qui deviendront nos amis. Cette année-là, le répertoire du groupe s'enrichit de quatre danses : Hluk, Boršice, Stráni et Korytná.

En juillet 1984, notre groupe participe au festival de Detva. Dans le programme des originaires, il présente deux de ces nouvelles danses : Hluk et Boršice, accompagné par l'orchestre Dolňácko de Josef Polach.

Par la suite, ces relations se diversifient et se développent dans tous les domaines : stages, spectacles, bals, .. et amitié !!

D'autres stages de danses sont organisés, pour améliorer nos danses de Moravie du Sud, avec nos amis Jana et Jožo : en 1985, à Arcueil et en 1991 à Hluk.

Nadeje est amené à se produire plusieurs fois à Hluk. En 1987, il a la chance de participer au festival "Dolňácké Slavnosti písni a tanců" et à la "Chevauchée des rois" "Jízda Králů" : ce jour-là, il sera même intégré à une danse du groupe "Dolňácko": mariage à Hluk. En 1986 et en 1993, présent en août à Hluk, il sera de la fête des "hody".

En 1992, au Festival de Detva, Nadeje, pour son 40^{ème} anniversaire, Nadeje sera le "jubilant" de l'année et avec l'orchestre Dolňácko et Jana et Jožo, il dansera "Stráni" et "Korytná".

Les orchestres "cimbaloška" de Hluk, animeront deux de nos bals : en 1988 celui de Josef Polach et en 1996 celui de František Riha.

En 2012, Jana et Jožo sont sur scène à Bagneux à l'occasion du 60^{ème} anniversaire de Nadeje.

En 2011 et 2019, Jana et Jožo nous aident à préparer nos séjours en Moravie du Sud lors de nos voyages AOTS - ARTS.

Toutes ces relations "folkloristes" se sont doublées de relations amicales très fortes qui ne disparaîtront pas de sitôt. C'est pourquoi, nous espérons qu'ils soient parmi nous, l'année prochaine, pour célébrer le 70^{ème} anniversaire de notre groupe.



Les jeunes filles de Nadeje à Hluk en 1983

PORTRAITS : Jana et Josef CÍGÁNEK

Elle est née à Uherské Hradiště en 1953. D'une famille amoureuse de la culture populaire, très jeune, elle commence à danser avec le groupe d'enfants, puis le groupe d'adultes de Hluk "Dolňácko".

Il est né à Boršice en 1951. Ils dansent ensemble de 1971 à 1974 à Hluk, puis de 1977 à 1979 à Uherské Hradiště dans le groupe "Hradišťan" avec l'orchestre de Josef Polach.

La famille s'agrandissant (Janka 1976 et Jožko 1981), ils doivent arrêter la danse "active". Mais leur amour pour leur région et sa culture les entraîne à s'occuper, comme chorégraphes, pendant une dizaine d'années des groupes d'enfants et d'adultes de Hluk. Cette période se termine en 1988, avec une tournée en Allemagne.

Pendant plusieurs années, ensuite, ils font partie des organisateurs du festival "Dolňácké Slavnosti písní a tanců" à Hluk.



Jana CÍGÁNEK



Josef CÍGÁNEK



**ASSOCIATION
POUR LES RELATIONS
FRANCO-TCHÉCO-
SLOVAQUES
COMITÉ DE BAGNEUX**

Adresse postale

Nicole MERCIER - 54 avenue Henri Ravera - 92220 BAGNEUX

Madame Nicole Mercier
Présidente
54 avenue Henri Ravera
92220 Bagneux
Tél. : 06 60 25 27 62

Bagneux, le 14 octobre 2021

Cher(e)s ami(e)s, cher(e)s adhérent(e)s,

Comme vous le savez, nous n'avons pas eu le plaisir de nous rencontrer depuis notre dernière Assemblée Générale du 8 février 2020.

Heureusement, la situation sanitaire s'améliorant, il nous est maintenant possible d'organiser des rencontres amicales (Pass sanitaire requis).

C'est pourquoi nous vous invitons à :

**"L'APRES-MIDI DES RETROUVAILLES"
SAMEDI 13 NOVEMBRE 2021 À 14H00**

à la Salle Paul Vaillant-Couturier
28 avenue Paul Vaillant-Couturier - 92220 BAGNEUX

AU PROGRAMME :

Goûter (café, pâtisseries), tombola, animation par le groupe folklorique Nadeje, présentation du voyage 2022 et ... amitiés !

Faites bien attention à vous et à bientôt

Nicole MERCIER
Présidente

SPORTS ET JEUX PARALYMPIQUES



CYCLISME SUR ROUTE – TOUR DE SLOVAQUIE – DU 15 AU 19 SEPTEMBRE 2021

Vainqueur : Peter Sagan (SK) – équipe Bora-Hansgrohe

CANOÉ-KAYAK EN EAUX PLATES – COPENHAGUE - DU 16 AU 22 SEPTEMBRE 2021

- C500 Hommes Martin Fuksa (CZ) médaille d'argent
- C1000 Hommes Martin Fuksa (CZ) médaille d'argent
- K4 hommes Slovaquie médaille d'argent
- K4 hommes Rép. Tchèque médaille de bronze
- K2 hommes Slovaquie médaille de bronze

CANOÉ-KAYAK EN EAUX VIVES – BRATISLAVA – DU 23 AU 26 SEPTEMBRE 2021

- C1 homme V. Chaloupka (CZ) médaille d'or
- C1 équipes femmes Rép. Tchèque médaille d'or
- C1 équipes hommes Rép. Tchèque médaille d'argent
- Kayak équipes femmes Rép. Tchèque médaille d'argent
- C1 femmes G. Satková (CZ) médaille de bronze
- C1 hommes A. Slafkovský (SK) médaille d'argent
- Kayak équipes hommes Slovaquie médaille d'argent
- C1 équipes hommes Slovaquie médaille de bronze
- Kayak équipes femmes Slovaquie médaille de bronze

JEUX PARALYMPIQUES - TOKYO - DU 24 AOÛT AU 5 SEPTEMBRE 2021

La délégation tchèque était composée de 28 athlètes.

Médailles obtenues : OR : 2 – ARGENT : 3 – BRONZE : 3.

Champions paralympiques :

Adam Peška (boccia double)

David Drahonínský (tir à l'arc)

La délégation slovaque était composée de 27 athlètes.

Médailles obtenues : OR : 5 – ARGENT : 2 – BRONZE : 4.

Champions paralympiques :

Veronika Vadičová (tir 50m)

Michaela Balcová – Martin Strehársky (boccia double mixte)

Samuel Andrejčík (boccia)

Patrik Kuril (cyclisme - contre la montre sur route)

CARNET

Bonjour je suis Catherine j'ai commencé dans le groupe je n'étais qu'une enfant. Je ne cesse de regarder vos vidéos ça me manque tellement ne plus être dans le groupe à cause de ma santé. Je ne sais pas s'il y a encore des personnes de mon âge et qui se rappelle de moi, en tout cas ça fait plaisir de voir que le groupe existe toujours. Gros bisous à ceux qui se rappellent de moi. Cathy Nosal

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès de notre ami et adhérent Maurice Gruntz, survenu à l'âge de 76 ans. Avec son épouse Irène, il avait participé à plusieurs de nos voyages et venait régulièrement nous rencontrer lors de nos activités à Paris ou à Bagneux. Nous nous souviendrons de son sourire et sa gentillesse. Nous adressons à Irène et à toute sa famille nos plus sincères condoléances.



C'est avec une immense tristesse que nous avons appris le décès de Lubomír Ondřík Medved' décédé le 31 août 2021 à l'âge de 65 ans. Lubo n'était pas seulement un ami, un excellent danseur, un joueur de fujara, un artisan, mais il a aussi été chorégraphe (danse de Čierny Balog) pour notre groupe folklorique Nadeje et était présent à notre 65ème anniversaire en 2017. Il nous manquera beaucoup...

Nous adressons à sa famille toutes nos

condoléances.
Lubo bol nielen priateľom, výborným tanečníkom, fujaristom, remeselníkom, ale bol aj choreografom (tanec z Č Balogu) nášho folklórneho súboru a bol pri našom 65. výročí v roku 2017. Bude nám veľmi chýbať ... Vyjadrujeme úprimnú sústrasť celej rodine.

..Večnú spomienku
sí na mňa zachovajte..

S hlbokým žiaľom oznamujeme všetkým príbuzným a známym,
že naša vrele milovaná

mama, babka, prababka, krstná mama

Nadežda Kaščáková

Rod. Filipová

Nás opustila dňa **17.7.2021** vo veku **87 rokov**

S našou drahou zosnulou sa rozlúčime

dňa **22.8.2021** o **14.00** hodine

v Dome smútku na starom cintorine v Žiline

SMÚTIACA RODINA

COVID : ...ET ÇA CONTINUE...

Vous êtes toujours nombreux à répondre à notre appel et la liste s'allonge encore. Votre soutien et votre générosité sont exceptionnels et ne se démentent, souvent avec une somme importante. Nous ne publions pas le montant de vos dons mais les noms de ceux qui ont répondu. Ce n'est pas l'ordre alphabétique, c'est l'ordre dans lequel vos lettres nous sont parvenues :

RONČKA André - FOURNIL Emma - STRATENY Xavier - KOSAK Geneviève - VESTUR Georges - ROSKAM Armand - CORNILLEAU Michèle - KURAL Michel et Odile - ROLNIK Hélène - AFRIAT née BOBIN Danielle - LAURAIN Francis - BEZAULT-GOUJET Françoise - DUREK Micheline - ROGER Simone - GARNIER Jana - GAVELLE Anicet - VINIEGRA Jean Paul - ANTALIK Michel et Monique - COURBET Olga - GUEZEL Eugène - LAURAIN Francis - NEAU Elisabeth - HOBA Robert - BALVONOVA Gergette - DURIGA Anita - SOFIANOPOULOS André - BALLAND Jean-Jacques et Sonia - AUER Jana - BRUGNEAUX Jan - CABIOCH Christian et Marie-France - COMPAGNON Monique et Daniel - COLLOBERT Anna et Yves - GINESTE Béatrice - MACCHIA M. Thérèse et Fernand - JACQUES Michel et Darina - GUILLON Jean Louis - Association A.R.T.S. - DZIAN Georges et Jacqueline - ROLNIK Hélène - PRANTL Agnès - DOUARD Didier - ALCHUS André - ROSKAM Anna - TAILLET Hélène - KONSTANTINIS Dany - ZANINOTTO Elena - BEAULIEU Marie Louise - KURAL Michel et Odile - GAUDET Philippe - AUGUSTIN Michel - BABIK Olga...

PEUT-ÊTRE BIENTÔT VOTRE NOM DANS CETTE LISTE ? UN GRAND MERCI À VOUS !



MON DON - PANDÉMIE

Je soutiens l'Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque en offrant un don de €, par chèque à l'ordre de *AOTS - Pandémie.*

Madame - Monsieur (rayer la mention inutile)

Nom :

Prénom :

Adresse :

Code postal :

Téléphone fixe ou mobile :

E-mail :



COTISATIONS - ADHÉSION

- Paiement par Internet et Carte bancaire à l'adresse suivante : <https://www.helloasso.com/associations/association-des-originares-et-amis-des-pays-tcheques-et-slovaque/adhesions/formulaire-adhesion-aots>
- Ou via notre site internet : www.aots.com, rubrique "qui sommes nous", Formulaire adhésion et cliquez sur le bouton.
- Adresse : <http://aots.com/public/index.php/qui-sommes-nous/formulaire-adhesion/>
- En utilisant le code Promo Adhésion A91O47T8 votre tarif de cotisation est réduit de 2 € pour un individuel et 3 € pour deux personnes, sauf sur la catégorie faible revenu.

ATTENTION - IMPORTANT

Le Code Promo n'est valable que pour un règlement par internet.

Ce code promo n'est valable que jusqu'à la parution du bulletin n° 358.

Un nouveau code est créé pour chaque nouveau bulletin.

Vous pouvez continuer à régler votre cotisation par chèque à l'ordre de l'AOTS
ou par virement sur le compte de l'AOTS : IBAN: FR76 3000 3032 4100 0506 7872 504

BIC-ADRESSE SWIFT : SOGEFRPP

Le Trésorier, Pierre NOBLET.



COUPON À ENVOYER AVEC VOTRE CHÈQUE

Tarifs : 1 Personne 28 € - 2 Personnes 40 € - Faible revenu 12 €

MONSIEUR, nom : Prénom :

MADAME, nom : Prénom :

Adresse :

Ville :

Code postal

Courriel :@

Tél. Fixe :

Tél. Mobil :

**Postez ce coupon accompagné de votre chèque à l'ordre de : A.O.T.S.
à l'adresse suivante :**

**Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque
8 rue Bachelet, 75018 - PARIS**

Notre site : www.aots.com